

**Certamen Ovidianum Ponticum**  
**Mai 2015**  
**Competiție Națională de Excelență cu deschidere internațională**  
**Regulament specific de organizare și desfășurare**

Concursul se adresează elevilor claselor IX-XII din toate județele țării, din învățământul de stat, particular și confesional.

Concursul vizează următoarele competențe:

- Recunoașterea și interpretarea unor teme și motive poetice din opera poetului latin P. Ovidius Naso.
- Identificarea unor repere istorice, mitologice și literare în text
- Recunoașterea unor procedee artistice (epitet, comparație, metaforă, personificare, polyptoton, repetiție etc.) și a unor elemente specifice topicii în text (elipsă, inversiune, chiasm etc.)
- Identificarea influențelor unor curente filosofice (e. g. pitagoreice)
- Compararea unor elemente de mentalitate și morală practică
- Demonstrarea valorii de model a poeziei ovidiene în literatura universală

**Structura subiectelor:**

**Clasa a IX-a**

- Traducerea unui fragment dintr-un text cunoscut: Metamorphoses II, 833-875 –Răpirea Europei și Metamorphoses XIV, 796-828 –Apoteoza lui Romulus) (40 p)
- Itemi de analiză literară (chestionar, eseu semistrukturat, întrebări) pe baza textului de la punctul 1. (40 p)
- Traducerea unui fragment de 2-3 versuri dintr-un text necunoscut selectat din Pontica<sup>1</sup>(elevii pot folosi dicționarul latin-român / o limbă modernă). (10 p)

**Clasa a X-a**

- Traducerea unui fragment dintr-un text cunoscut (Metamorphoses, XI, 90-145 –Legenda lui Midas)și Pontica I,5. (40 p)
- Itemi de analiză literară / eseu semistrukturat pe baza textului de la punctul 1. (35 p)
- Traducerea unui fragment de 3-4 versuri dintr-un text necunoscut selectat din Tristia<sup>2</sup> (elevii pot folosi dicționarul latin-român / o limbă modernă). (15 p)

**Clasa a XI-a**

- Traducerea unui fragment dintr-un text cunoscut: Metamorphoses XV, 745-778; XV, 799-870–Apoteoza lui Caesar și Tristia III, 10 (40 p.)
- Eseu semistrukturat pe baza textului de la punctul 1. (30 p.)
- Traducerea unui fragment de 4-5 versuri dintr-un text necunoscut selectat din Metamorphoses. (20 p.)

**Clasa a XII-a**

- Traducerea unui fragment dintr-un text cunoscut (Amores II, 1 și Pontica I, 2)(50 p.)
- Comentariu ideatic și stilistic pe baza textului de la punctul 1. (40 p.)

**NB** În vederea participării la Olimpiada Internațională Certamen Ovidianum Sulmonense (Sulmona, Italia) vezi anexa Regulament de organizare a selecției în vederea participării la Olimpiada Internațională Certamen Ovidianum Sulmonense.

---

<sup>1</sup>În textul necunoscut vor apărea doar noțiuni de gramatică studiate în clasa a IX-a.

<sup>2</sup>În textul necunoscut nu vor apărea noțiuni de gramatică care depășesc programa clasei a X-a.

## **Regulament de organizare a selecției în vederea participării la Olimpiada Internațională de limbă și literatură latină Certamen Ovidianum Sulmonense**

În vederea participării elevilor români la Olimpiada Internațională Certamen Ovidianum Sulmonense (Sulmona, Italia), se organizează o probă de selecție, cu durata de 3 ore, constând în traducerea unui text necunoscut de aproximativ 15-20 de versuri din opera poetului latin P. Ovidius Naso (60 p.) și un comentariu ideatic și stilistic (30 p.). Se acordă 10 p din oficiu.

Elevii pot folosi dicționarul latin-român / o limbă modernă. La această probă pot participa numai elevii claselor a X-a și a XI-a.

Proba de selecție din România și Olimpiada Internațională Certamen Ovidianum Sulmonense (Sulmona, Italia) vizează următoarele competențe:

- traducerea literară a unui fragment din opera ovidiană
- recunoașterea și interpretarea unor teme și motive poetice din textul propus spre traducere
- stabilirea unor conexiuni între creația ovidiană și alte texte ale literaturii universale.
- identificarea unor repere istorice, mitologice și literare
- recunoașterea unor procedee artistice (epitet, comparație, metaforă, personificare, polyptoton, repetiție, chiasm, rețet etc.)

Proba de concurs din Italia (Certamen Ovidianum Sulmonense) durează 5 ore. Textul ales spre traducere și comentariu poate avea aproximativ 40 de versuri. Traducerea și comentariul se realizează fie în limba maternă, fie într-o limbă străină.

Lotul național care reprezintă România este format din primii 6 elevi clasati la proba de selecție, care se desfășoară în cadrul concursului Certamen Ovidianum Ponticum.

Pentru informații suplimentare referitoare la Olimpiada Internațională Certamen Ovidianum Sulmonense poate accesa site-ul oficial al concursului: <http://www.liceoclassicosulmona.it/certamen.htm>

În vederea obținerii unor rezultate bune la Certamen Ovidianum Sulmonense, profesorii coordonatori pot recomanda, spre studiu, elevilor participanți, următoarele texte cu titlu orientativ:

- Metamorphoses II, v. 301-359  
VIII, v.183-230  
XV, v. 622-679
- Heroides, Briseis către Achile  
Penelopa către Ulise  
Medeea către Iason
- Amores, I. 15
- Tristia, I. 6 și I. 7
- Pontica, IV.8
- Fasti, III

Se recomandă citirea în traducere a întregii opere ovidiene (e.g. *Opere*, Editura Gunivas, Chișinău, 2001)

Pentru dobândirea și completarea cunoștințelor de mitologie greco-latină, elevii pot consulta:

Kun, N., A., *Legende și miturile Greciei antice*, Editura Saeculum, București, 2006

Ferrari, Ana, *Dicționar de mitologie greacă și romană*, Editura Polirom, Iași, 2003

Dicționare de simboluri, studii și articole referitoare la viața și opera poetului Ovidius.

Demetrio Marin, Publius Ovidius Naso, *Misterul relegării la Tomis*, Institutul European, Iași, 2009.